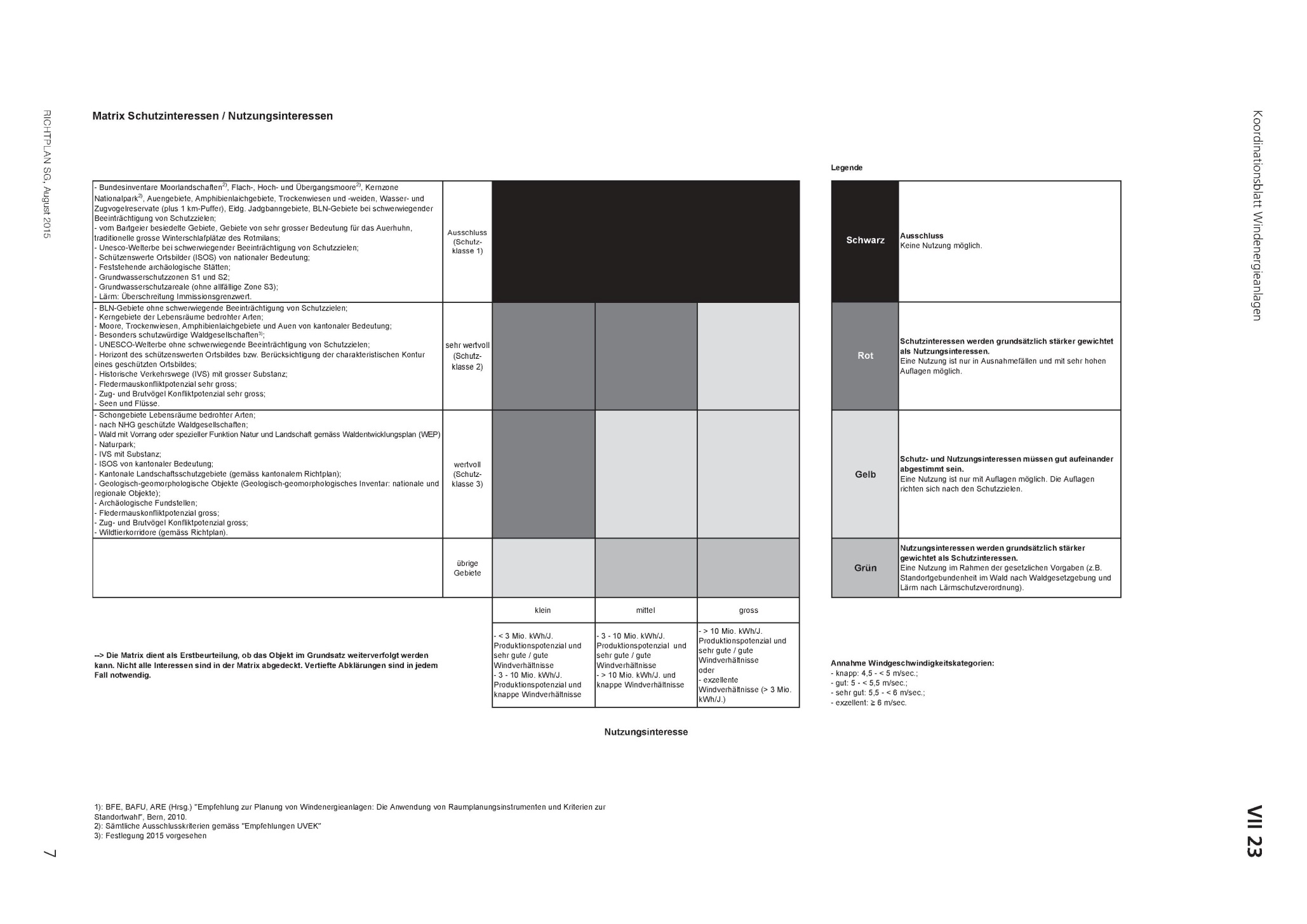
|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| |  |  | | --- | --- | | **Fahrplan Stand Mai 2020 zur Errichtung eines Windparks in der Schweiz**  **Dieses Dokument zeichnet exemplarisch den Weg auf, wie man einen Windpark in der Schweiz plant, bewilligt und dagegen Einsprache erheben kann.**  Inhaltsverzeichnis:   1. Richtplanung 2. Nutzungsplanung / Zonenplanung 3. Baubewilligung 4. Interessenabwägung 5. Nebenbewilligungen & Nebenschauplätze 6. Kosten und Zeit   Projektträger von Windparks sind meistens Firmen. Bei der Planung eines einzelnen Windparks werden praktisch alle vier Behörden (Verwaltung, Gericht, Exekutive, Legislative) auf allen drei Stufen (Bund, Kanton, Gemeinde) miteinbezogen. Ausserdem haben direkt betroffene Personen und legitimierte Verbände Einflussmöglichkeiten.  *Der im Folgenden skizzierte Fahrplan ist ein Beispiel, aber nicht in allen Kantonen gültig. Im Kanton Solothurn gibt es zum Beispiel kein Mitspracherecht der Gemeindeversammlung zur Raumplanung; im Kanton Neuenburg sind Zonenpläne kantonal geregelt und nicht kommunal. Die konkreten „Fahrpläne“ eines Windparks können abweichen.*  Elias Meier Präsident Freie Landschaft Schweiz | **Procédure pour l’installation d’un parc éolien en Suisse version FR du 17.12.2020 / KS**  **Ce document donne un exemple de la manière de planifier, d'obtenir une autorisation et de s'opposer à un parc éolien en Suisse.**  Table des matières :  1. Plan directeur  2. L'aménagement du territoire / le zonage  3. Permis de construire  4. La mise en balance des intérêts  5. Permis accessoires et questions secondaires  6. Coûts et durée  Les promoteurs des projets de parcs éoliens sont généralement des entreprises.  Lors de la planification d'un parc éolien individuel, pratiquement les quatre autorités (administration, tribunal, exécutif, législatif) sont impliquées aux trois niveaux (fédéral, cantonal, municipal).  En outre, les personnes directement concernées et les associations légitimées ont la possibilité d'exercer une influence.  *La feuille de route décrite ci-dessous est un exemple, mais elle n'est pas valable dans tous les cantons. Dans le canton de Soleure, par exemple, l'assemblée communale n'a pas son mot à dire dans l'aménagement du territoire ; dans le canton de Neuchâtel, les plans de zone sont réglementés au niveau cantonal et non au niveau communal. Les "calendriers" concrets d'un parc éolien peuvent être différents.*  Elias Meier  Président Paysage Libre Suisse  Cette page et les suivantes ont été traduites par www.DeepL.com/Translator (version gratuite) | | 1. **Richtplanung**   Generelles:  Ein Richtplan…   * ist ein **Instrument** der Schweizerischen Raumplanung, vor allem der **Kantone**. * ist ein **Leitbild aus Karten und Text** und ergänzt zum Beispiel das kantonale Baugesetz. * regelt, „wie die raumwirksamen Tätigkeiten im Hinblick auf die anzustrebende Entwicklung **aufeinander abgestimmt** werden“ und „in welcher **zeitlicher Folge** und mit **welchen Mitteln** vorgesehen ist, die Aufgaben zu erfüllen.“ * ist nur **behördenverbindlich**. Private sind dadurch nicht direkt betroffen. * kann deshalb vor Gericht **nicht direkt angefochten** werden. * wird alle 10 Jahre überarbeitet, manchmal auch in rascherem Rhythmus.   Ablauf bei einem geplanten Windpark   * 1. Am Anfang entsteht eine **Projektidee** (der Wille, an einem Standort ein Projekt zu planen).   2. Die **Kantonale Verwaltung** erarbeitet einen **Entwurf eines Richtplans** mitsamt einem erläuternden Bericht. In diesem Bericht werden Windpark-Standorte im Kantonsgebiet bezeichnet. **Dort, aber nur dort im Kanton sollen Windkraftanlagen errichtet werden.** Je nach Kanton kann eine **Vorprüfung durch die Bundesverwaltung** (z. B. Bundesamt für Umwelt oder Bundesamt für Raumplanung) stattfinden.   3. Der **Kantonale Regierungsrat** beschliesst mittels eines Regierungsratsbeschluss den Richtplan-Entwurf (Karte, Text und Bericht), der von der Kantonsverwaltung ausgearbeitet wurde.   4. Dann werden die Unterlagen öffentlich gemacht, während 30 Tagen kann jedermann zuhanden der Kantonalen Verwaltung Stellung nehmen (**Vernehmlassung**).   5. Der Regierungsrat entscheidet nach Sichtung der Eingaben erneut und lässt einen **Mitwirkungsbericht** verfassen. Er übergibt alle Unterlagen (Entwurf Richtplan sowie Mitwirkungsbericht) dem Kantonsparlament.   6. In gewissen Kantonen berät daraufhin eine spezielle **Raumplanungskommission** (Ausschuss des Kantonparlaments) über den Richtplanentwurf.   7. Die Anträge des Regierungsrats und der Raumplanungskommission werden dem **Kantonsparlament** vorgelegt (Politiker!). Dieses diskutiert darüber und kann die Anträge per Mehrheitsentscheid annehmen oder ablehnen. Wird der Richtplanentwurf abgelehnt, muss der Regierungsrat einen neuen erarbeiten (zurück zu 1.3).   8. Wenn der Richtplanentwurf angenommen wird, so übergibt man diesen der **Bundesverwaltung** (verschiedene Bundesämter). Diese prüft den beschlossenen Richtplan samt den Unterlagen und beantragt dem **Bundesrat**, den Richtplan zu genehmigen, unter Bedingungen anzunehmen oder abzulehnen.   9. Der Bundesrat beschliesst mittels **Bundesratsbeschluss** den Richtplan. Falls nicht, muss der Kantonsrat resp. der Regierungsrat nochmals einen neuen Richtplan beschliessen (zurück zu 1.3).   10. Bei Annahme durch den Bundesrat tritt der **Richtplan in Kraft**. Nun können der Bund, die Kantone und die Gemeinden den Richtplan weiter ausführen. | **1. Plan directeur**  Général :  Un plan directeur ...   * est un **instrument** de l'aménagement du territoire suisse, en particulier des **cantons**. * est une **directive composée de cartes et de textes** et complète, par exemple, la loi cantonale sur la construction. * règle "comment les activités spatialement efficaces sont **coordonnées les unes avec les autres** en ce qui concerne le développement à viser" et "dans quel **ordre chronologique** et avec **quels moyens** il est prévu de remplir les tâches". * n'est **contraignant que pour les autorités**. Les particuliers ne sont pas directement concernés. * **ne peut donc pas être directement contestée en justice**. * est révisée tous les dix ans, parfois plus rapidement.   Procédure pour un projet de parc éolien   * 1. Au début, une **idée de projet** est développée (la volonté de planifier un projet sur un site particulier).   2. **L'administration cantonale** élabore un **projet de plan directeur** accompagné d'un rapport explicatif. Ce rapport recense les sites de parcs éoliens sur le territoire cantonal. **Des éoliennes doivent y être installées, mais uniquement là dans le canton**. Selon les cantons, un **examen préliminaire peut être effectué par l'administration fédérale** (par exemple, l'Office fédéral de l'environnement ou l'Office fédéral de l'aménagement du territoire).   3. Le **gouvernement cantonal** adopte le projet de plan directeur (carte, texte et rapport) préparé par l'administration cantonale au moyen d'une résolution gouvernementale.   4. Les documents sont ensuite rendus publics, et pendant une période de 30 jours, toute personne peut soumettre des observations à l'administration cantonale (**consultation**).   5. Le gouvernement cantonal prend une nouvelle décision après examen des demandes et fait établir un **rapport de participation**. Il soumet tous les documents (projet de plan directeur et rapport de participation) au parlement cantonal.   6. Dans certains cantons, une **commission spéciale d'aménagement du territoire** (commission du parlement cantonal) discute ensuite du projet de plan directeur.   7. Les propositions du gouvernement cantonal et de la commission de l'aménagement du territoire sont soumises au **parlement cantonal** (les politiciens !). Le parlement cantonal examine les propositions et peut les accepter ou les rejeter à la majorité. Si le projet de plan directeur est rejeté, le gouvernement cantonal doit en préparer un nouveau (retour au point 1.3).   8. Si le projet de plan directeur est accepté, il est remis à **l'administration fédérale** (différents offices fédéraux). Ce dernier examine le plan d'aménagement adopté avec les documents et propose au **Conseil fédéral** d'approuver le plan d'aménagement, de l'accepter sous conditions ou de le rejeter.   9. Le Conseil fédéral adopte le plan directeur au moyen d'une **résolution du Conseil fédéral**. Sinon, le conseil cantonal ou le gouvernement cantonal doit à nouveau adopter un nouveau plan directeur (retour au point 1.3).   10. S'il est approuvé par le Conseil fédéral, **le plan directeur entre en vigueur**. La Confédération, les cantons et les communes peuvent désormais continuer à mettre en œuvre le plan directeur . | | 1. **Nutzungsplanung / Zonenplanung**   Generelles:  Ein Zonenplan…   * ist das **Instrument der Gemeinde**, die **Landnutzung** **auf ihrem Gebiet** genau zu regeln. * ist eine **Karte** mit entsprechenden **Reglementen**. Basis dafür ist das Grundbuch. * **unterscheidet Bauzonen und Nicht-Bauzonen**. Alle Zonen werden mittels Reglement genau beschrieben. * ist **für alle verbindlich**, auch für die Landeigentümer. * ergänzt weitere kommunale Reglemente. * muss **dem kantonalen Richtplan entsprechen**. * muss bei grösseren Projekten durch eine **Umweltverträglichkeitsprüfung** (UVP) ergänzt werden (gemäss Umweltschutzgesetz des Bundes und der dazugehörigen Verordnung des Bundesrates). Darunter fallen auch Windkraftanlagen. Die UVP wird mit der Zonenplanung durchgeführt. * sagt im Falle eines **Windparks**, **wo welche einzelnen Anlagen unter welchen Bedingungen** geplant werden dürfen.   Ablauf bei einem geplanten Windpark   * 1. Die Gemeindeverwaltung oder der Gemeinderat (Exekutive) will bei einer **Ortsplanungsrevision** (alle 20 Jahre) einen neuen Windpark-Standort einzonen; oder ein Projektierer (Firma) reicht einen **Antrag für ein Projekt** ein. Damit beginnt der Prozess der Nutzungs- resp. Zonenplanung. Der Standort ist nur zulässig, wenn er sich im **Richtplan** befindet und dort festgesetzt ist.   2. Die Firma erarbeitet alle nötigen **Projektunterlagen**, also eine **Karte** mit den genauen Baustandorten und ein **Reglementsentwurf** für die Zonenänderung; dazu ein umfangreiches Dossier für die UVP (**Umweltverträglichkeitsbericht** UVB mit Anhängen [Windmessungen, Lärmberechnungen, Vogelbeobachtungen, Bodenmessungen und vieles mehr]). Für die Windmessungen ist ein Windmessmast samt Baubewilligung nötig.[[1]](#footnote-1) Alle Unterlagen werden bei der **Kantonsverwaltung** eingereicht.   3. Die Kantonsverwaltung (z. B. Baudepartement) prüft die Unterlagen (**1. Kantonale Vorprüfung**).   4. Sobald die Kantonsverwaltung die Unterlagen freigibt, werden sie während 30 Tagen von der **Gemeinde- und / oder Kantonsverwaltung** öffentlich aufgelegt (**Mitwirkung**) und im Amtsblatt ausgeschrieben. Jedermann darf sich schriftlich zu allen Unterlagen äussern. Es finden auch Informationsveranstaltungen statt.   5. Die Kantonsverwaltung prüft dann die Unterlagen mitsamt allen Eingaben während der Mitwirkung (**2. Kantonale Vorprüfung**) nochmals. Die Kantonsverwaltung kann Auflagen erteilen. Ein **Mitwirkungsbericht** ist zu erstellen.   6. Nach der erneuten Freigabe durch die Kantonsverwaltung kann die Firma **beim Gemeinderat** (Exekutive) **die Zonenänderung beantragen** resp. die Unterlagen zur Zonenänderung (Pläne & Reglementsentwürfe) und den UVB mit allen Anhängen sowie den Mitwirkungsbericht abgeben. Die kantonalen Prüfungsberichte sind ebenso beizulegen. Das gesamte Dossier fasst nun normalerweise über 1000 Seiten.   7. In gewissen Gemeinden berät eine **Baukommission** über die Unterlagen und stellt ebenfalls einen Antrag an den Gemeinderat.   8. Der **Gemeinderat** entscheidet (Politiker!) dann über die Anträge. Lehnt er das Projekt ab, muss das Projekt überarbeitet werden (zurück zu 2.2) oder wird ganz abgeblasen.   9. Nimmt der Gemeinderat das Projekt an, wird das Projekt mitsamt allen Unterlagen (Zonenpläne und –reglemente, UVB und Anhänge, Kantonale Prüfungen, Mitwirkungsbericht sowie Gemeinderatsbeschluss) während **30 Tagen öffentlich aufgelegt** (Anzeige im Amtsblatt). Alle legitimierten Parteien (**Anwohner** im Umkreis von 1200m sowie **Umweltverbände** mit Verbandsbeschwerderecht) können eine **Einsprache** bei der Gemeindeverwaltung deponieren. Die Parteien müssen jetzt alle Punkte, die gegen den Windpark sprechen, ausformulieren. **Erst jetzt kann der Richtplan** (Grundlage des Zonenplans) **rechtsverbindlich kritisiert werden.**   10. In den meisten Kantonen (z. B. *nicht* im Kanton Solothurn und Kanton Freiburg) folgt eine **Gemeindeversammlung** (Legislative, meist die Bevölkerung). Diese kann das Gesamtpaket, also das Projekt, durch einen Mehrheitsentscheid annehmen oder ablehnen. Wird es abgelehnt, ist das Projekt meist abgeblasen oder muss neu ausgearbeitet werden (zurück zu Feld 2.2).   11. Nimmt die Gemeindeversammlung das Projekt an, so prüft die **Gemeindeverwaltung** die Einsprachen. Je nach Kanton entscheidet anschliessend der **Gemeinderat** (auf Antrag der Verwaltung) oder die Verwaltung selber über die Einsprachen mittels **Verfügung**. Nimmt der Gemeinderat oder die Verwaltung die Einsprachen an, wird das Projekt abgeblasen oder auf Feld 2.2 zurückgewiesen. Wenn die Einsprachen abgelehnt werden, ist die **Zone provisorisch rechtskräftig**. Der Weg wäre frei für die Baubewilligung der geplanten Windkraftanlagen (siehe 3).   12. Gegen die Verfügung (egal ob ablehnend oder zustimmend) können die Firma oder die Einsprecher innerhalb von **10 Tagen Beschwerde beim Kantonalen Regierungsrat oder bei der Kantonsverwaltung** einreichen. Damit wird der Entscheid der Gemeinde noch nicht rechtskräftig. [[2]](#footnote-2)   13. Die **Kantonsverwaltung** überprüft nun alle Projekt-Unterlagen (siehe oben), die Einsprachen, die Verfügung der Gemeinde und die Beschwerden der Beschwerdeführer (Firma oder Einsprecher). Je nach Kanton entscheidet die Verwaltung (1x Regierungsrat als Departements-Chef) oder auf Antrag der Verwaltung der gesamte Regierungsrat (Politiker!) über die Beschwerden mittels **Verfügung**. Werden die Beschwerden gutgeheissen, muss das Projekt vom Gemeinderat nochmals beurteilt werden (zurück zu Punkt 2.8 oder 2.11) oder das Projekt wird abgeblasen. Werden die Beschwerden abgewiesen, bleiben wiederum **10 Tage Beschwerdefrist** für die Firma oder die Einsprecher diesmal beim **Kantonalen Verwaltungsgericht**. Wird keine Beschwerde erhoben, wird die Verfügung des Gemeinderats definitiv rechtskräftig.   14. Das Verwaltungsgericht prüft alle Projektunterlagen (siehe oben) und alle vorigen Einsprachen, Verfügungen und Beschwerden. Das **Gericht** entscheidet mittels **Gerichtsurkunde**. Bei Annahme der Beschwerden wird das Projekt zur Neubeurteilung durch den Regierungsrat (2.13) oder den Gemeinderat (2.8 oder 2.11) zurückgewiesen oder ganz abgeblasen.   15. Bei Ablehnung der Beschwerden können die Beschwerdeführer (Firma oder Einsprecher) innert 30 Tagen ans **Bundesgericht** gelangen und eine Beschwerde deponieren. Ohne Beschwerde werden die Entscheide des Verwaltungsgerichts rechtskräftig (und damit auch die Verfügung des Gemeinderats).   16. **Das Bundesgericht entscheidet endgültig mittels Bundesgerichtsentscheid.** Die Bundesrichter entscheiden meist zu fünft, gehören jeweils einer Partei an und sind gewählt vom Bundesparlament. Sie können öffentlich debattieren. | **2. Planification de l'utilisation des sols / zonage**  Général :  Un plan de zone...   * est **l'instrument de la commune** pour réglementer avec précision **l'utilisation des terres sur son territoire**. * est une **carte** avec les **règlements** correspondants. La base en est le registre foncier. * **distingue les zones constructibles et les zones non constructibles**. Toutes les zones sont décrites avec précision dans les règlements. * sont **obligatoires pour tous**, y compris pour les propriétaires fonciers. * complète d'autres règlements communaux. * doit se **conformer au plan directeur cantonal**. * doit être complétée par une **évaluation des incidences sur l'environnement** (EIE) pour les projets de grande envergure (conformément à la loi fédérale sur la protection de l'environnement et à l'ordonnance du Conseil fédéral y afférente). Cela inclut également les centrales éoliennes. L'EIE est réalisée en même temps que le plan de zone. * Dans le cas d'un **parc éolien**, le plan de zone **indique où les différentes turbines peuvent être prévues et dans quelles conditions**.   Procédure pour un projet de parc éolien  2.1 L'administration municipale ou le conseil communal (exécutif) souhaite zoner un nouveau site de parc éolien lors d'une **révision locale de la planification** (tous les 20 ans) ; ou un promoteur (entreprise) soumet une **demande pour un projet**. C'est le début du processus de planification de l'utilisation ou du zonage. Le site n'est autorisé que s'il est situé dans le **plan directeur** et s'il y est défini.  2.2 L'entreprise prépare tous les **documents de projet** nécessaires, c'est-à-dire une **carte** avec les emplacements exacts des bâtiments et un **projet de réglementation** pour le changement de zone ; en outre, un dossier complet pour l'EIE (**rapport d'impact environnemental EIE** avec annexes [mesures du vent, calculs du bruit, observations des oiseaux, mesures du sol et bien plus encore]). Pour les mesures de vent, un mât de mesure du vent, y compris un permis de construire, est nécessaire. Tous les documents sont soumis à **l'administration cantonale**.  2.3 L'administration cantonale (par exemple le service des constructions) examine les documents (**1er examen préliminaire cantonal**).  2.4 Dès que l'administration cantonale publie les documents, ceux-ci sont mis à la disposition du public pendant 30 jours par l'**administration communale et/ou cantonale (participation)** et publiés dans le journal officiel. Toute personne peut présenter des observations écrites sur tous les documents. Des séances d'information sont également organisées.  2.5 L'administration cantonale réexamine ensuite les documents ainsi que toutes les soumissions pendant la période de participation (2e examen préliminaire cantonal). L'administration cantonale peut imposer des conditions. Un **rapport de participation** doit être établi.  2.6 Après une nouvelle approbation par l'administration cantonale, l'entreprise peut **demander au** **conseil communal** (exécutif) **le changement de zone** ou soumettre les documents relatifs au changement de zone (plans et projet de règlement) et l'EIE avec toutes les annexes ainsi que le rapport de participation. Les rapports d'inspection cantonaux doivent également être joints. L'ensemble du dossier compte désormais normalement plus de 1000 pages.  2.7 Dans certaines communes, une **commission de construction** discute des documents et soumet également une demande au conseil communal.  2.8 Le **conseil communal** se prononce ensuite (politiciens !) sur les demandes. S'il rejette le projet, celui-ci doit être révisé (retour au point 2.2) ou est carrément annulé.  2.9 Si le conseil communal approuve le projet, celui-ci sera mis **à la disposition du public pendant 30 jours** (annonce dans le journal officiel), avec tous les documents (plans et règlements de zonage, EIE et annexes, examens cantonaux, rapport de participation et résolution du conseil communal). Toutes les parties légitimes (**résidents** dans un rayon de 1200m et **associations environnementales** ayant le droit de recours) peuvent **déposer une objection** auprès de l'administration municipale. Les parties doivent maintenant formuler tous les points qui parlent contre le parc éolien. Ce n'est **que maintenant que le plan directeur** (base du plan de zonage) **peut être critiqué de manière juridiquement** contraignante.  2.10 Dans la plupart des cantons (par exemple, pas dans les cantons de Soleure et de Fribourg), il est suivi par une **assemblée communale** (organe législatif, généralement la population). Celui-ci peut accepter ou rejeter l'ensemble du paquet, c'est-à-dire le projet, par un vote à la majorité. S'il est rejeté, le projet est généralement annulé ou doit être retravaillé (retour au champ 2.2).  2.11 Si l'assemblée communale approuve le projet, **l'administration communale** examine les objections. Selon les cantons, le **conseil communal** (à la demande de l'administration) ou l'administration elle-même se prononce ensuite sur les objections par voie d'**ordonnance**. Si le conseil communal ou l'administration accepte les objections, le projet est annulé ou renvoyé au champ 2.2. Si les objections sont rejetées, la **zone est provisoirement juridiquement contraignante**. La voie serait libre pour l'obtention d'un permis de construire pour les éoliennes proposées (voir 3).  2.12 L'entreprise ou les opposants peuvent déposer un **recours contre la décision (négative ou positive) auprès du gouvernement cantonal ou de l'administration cantonale dans un délai de 10 jours**. Cela ne rend pas la décision de la municipalité juridiquement contraignante.  2.13 **L'administration cantonale** examine maintenant tous les documents du projet (voir ci-dessus), les objections, la décision de la commune et les plaintes des requérants (société ou opposants). Selon le canton, l'administration (1x conseil cantonal en tant que chef de département) ou, à la demande de l'administration, l'ensemble du conseil cantonal (les politiciens !) se prononce sur les plaintes par voie d'**ordonnance**. Si les plaintes sont approuvées, le projet doit être réévalué par le conseil communal (retour au point 2.8 ou 2.11) ou le projet est annulé.  2.14 Si les recours sont rejetés, l'entreprise ou les opposants ont à nouveau **10 jours pour faire appel**, cette fois-ci auprès du **tribunal administratif cantonal**. Si aucun recours n'est introduit, la décision du conseil communal devient définitive.  2.15 Le tribunal administratif examine tous les documents du projet (voir ci-dessus) et toutes les objections, ordonnances et recours antérieurs. Le **tribunal** décide au moyen d'un **acte judiciaire**. Si les appels sont acceptés, le projet est renvoyé pour réévaluation par le Conseil de gouvernement (2.13) ou le Conseil communal (2.8 ou 2.11) ou est annulé.  2.16 Si les recours sont rejetés, les requérants (entreprise ou opposant) peuvent faire appel devant le **Tribunal fédéral** dans un délai de 30 jours. En l'absence de recours, les décisions du tribunal administratif deviennent définitives (et donc aussi l'ordre du conseil communal).  2.17 La **Tribunal fédéral rend une décision finale** par le biais d'un **arrêt de la Tribunal fédéral**. Les juges fédéraux décident généralement par groupes de cinq, chacun appartenant à un parti et étant élu par le Parlement fédéral. Ils peuvent débattre en public. | | 1. **Baubewilligung**   Generelles:  Eine Baubewilligung…   * **beschreibt ein Bauvorhaben auf technischer Ebene.** * ist eine **Bewilligung** der Gemeindeverwaltung, der Baukommission oder des Gemeinderats. Dazu gibt es vorgeschriebene Formulare. * muss dem **Zonenplan** entsprechen, wo das Bauprojekt geplant ist. Natürlich sind auch die weiteren Gesetze des Bundes, des Kantons und der Gemeinde zu beachten. * beschreibt im Falle eines Windparks **alle technischen Details, wie die Anlage gebaut, betrieben und wieder rückgebaut werden darf.** * ist deshalb im Falle eines Windparks **eine Formsache**. Dagegen Einsprache zu erheben, nützt bei Windkraftanlagen nur etwas, wenn auch gegen die Zonenplanung Einsprache erhoben wird.   Ablauf bei einem geplanten Windpark   * 1. Die Baubewilligung kann mit dem Antrag auf Zonenplanänderung eingereicht werden. Das gibt es immer häufiger. Sie kann aber auch später eingereicht werden.   2. Die Firma, die den Windpark bauen will, **beantragt bei der Gemeindeverwaltung eine Baubewilligung**. Das heisst, sie reicht alle **Baupläne** und Projektbeschriebe ein und füllt alle nötigen **Formulare** aus.   3. Die Gemeindeverwaltung prüft das Baugesuch. Sollte das Vorhaben nicht grundsätzlich unmöglich erscheinen, wird es im **amtlichen Anzeiger publiziert** und je nach Gemeinde **zwischen 10 und 30 Tagen öffentlich aufgelegt**. Nun können alle **legitimierten** Personen **Einsprache** erheben (siehe 2.9).   4. **Die Gemeindeverwaltung, die kommunale Baukommission oder der Gemeinderat entscheiden daraufhin über den Antrag.** Wird eine Baubewilligung abgelehnt, muss der Bauherr seinen Antrag überarbeiten (Punkt 3.2). Wird eine **Baubewilligung** ausgesprochen, geht es wie bei einer Zonenplanung im Beschwerdeverfahren weiter (siehe ab Punkt 2.12). Ergreift niemand Beschwerde, wird die Baubewilligung rechtskräftig und **der Bau kann beginnen**. | **3. Permis de construire**  Général :  Un permis de construire...   * **décrit un projet de construction sur le plan technique**. * est un **permis** délivré par l'administration municipale, la commission de construction ou le conseil communal. Il existe des formulaires prescrits à cet effet. * doit correspondre au **plan de zone** où le projet de construction est prévu. Bien entendu, les autres lois du gouvernement fédéral, du canton et de la municipalité doivent également être respectées. * Dans le cas d'un parc éolien, **le plan de zonage décrit tous les détails techniques de la construction, du fonctionnement et du démontage de l'éolienne**. * est donc une **formalité** dans le cas d'un parc éolien. Dans le cas des parcs éoliens, une objection au plan de zonage n'est utile que si elle est également contestée.   Procédure pour un projet de parc éolien  3.1 Le permis de construire peut être présenté avec la demande de changement de zone. Cette situation est de plus en plus fréquente. Toutefois, il peut également être soumis ultérieurement.  3.2 L'entreprise qui souhaite construire le parc éolien **demande un permis de construire à l'administration communale**. Cela signifie qu'il soumet tous les **plans de construction** et les descriptions de projet et remplit tous les **formulaires** nécessaires.  3.3 L'administration municipale examine la demande de construction. Si le projet ne semble pas fondamentalement impossible, il est publié au **journal officiel** et, selon la commune, **exposé au public pendant 10 à 30 jours**. Toutes les **personnes légitimes** peuvent désormais déposer une **objection** (voir 2.9).  3.4 **L'administration municipale, la commission municipale de construction ou le conseil communal se prononce alors sur la demande**. Si le permis de construire est refusé, le promoteur doit réviser sa demande (point 3.2). Si un **permis de construire** est accordé, la procédure de recours se poursuit comme dans le cas du zonage (voir point 2.12 et suivants). Si personne ne fait appel, le permis de construire devient juridiquement contraignant et **la construction peut commencer**. | | 1. **Interessenabwägung**   Während des ganzen Prozesses gibt es drei Fragen:   1. **Macht ein Windpark an einem ausgewählten Ort überhaupt Sinn?** 2. **Welche Standorte sind für einzelne Windkraftanlagen geeignet?** 3. **Wie soll der Park gebaut, betrieben und rückgebaut werden?**   Bei diesen drei Fragen müssen verschiedene **Interessen berücksichtigt** werden. Das heisst, bei jedem Entscheid braucht es eine **Interessenabwägung**. Diese müssen alle beteiligten Stellen vornehmen, insbesondere aber die, welche entscheiden (Kantonsrat, Gemeinderat, Regierungsrat, Bundesrat, Verwaltungsgericht, Bundesgericht usw.).  Nun war lange Zeit unklar, in welchem Schritt diese Fragen gestellt und die Interessenabwägungen gemacht werden müssen. **Wer entscheidet schliesslich, ob ein Windpark gebaut wird oder nicht?**  Das **Bundesgericht** hat diesbezüglich festgelegt (man beachte den Bundesgerichtsentscheid 1C\_346/2014 zum Windpark **Schwyberg**):  Die obengenannten Fragen müssen jeweils in der **Richtplanung** (1., wo macht ein Windpark Sinn?), in der **Zonenplanung** (2., welche Standorte sind für einzelne Windparkanlagen geeignet?) und in der **Baubewilligung** (3., wie soll der Park gebaut, betrieben und rückgebaut werden?) **stufengerecht** beantwortet werden.  Damit müssen auch jeweils drei **stufengerechte Interessenabwägungen** stattfinden.  Der kritische Punkt ist nun die Frage, **ob ein Windpark an einem Ort generell Sinn macht**. Das Bundesgericht hat die Kantone verpflichtet, **während der Richtplanung** im ganzen Kantonsgebiet Standorte zu beurteilen und verschiedene Überlegungen zu Alternativen anzustellen. Damit das möglich ist, müssen die Kantone **zuerst alle Interessen im Detail erheben**, also alle Interessen, die dafür sprechen (Stromproduktion, Wertschöpfung), und alle, die dagegen sprechen (Natur- und Landschaftsschutz sowie Privatinteressen); und **dann diese Interessen gegeneinander abwägen**. Gefordert wären also vor allem der Regierungs- und der Kantonsrat, also die Politiker.  Das Bundesgericht sagt im Wortlaut folgendes: „Eine **umfassende Interessenabwägung** erfordert, dass alle wesentlichen Fragen des Vorhabens geklärt sind. Miteinzubeziehen sind unter anderem die geltend gemachten Interessen des Biotop-, Arten- und Landschaftsschutzes.“  **Gegen den grundsätzlichen Entscheid in der Richtplanung und gegen allfällige Fehler bei der Interessenabwägung kann man aber erst im Rahmen der Zonenplanung Einsprache einlegen.**  **Eine Einsprache wendet sich also gegen eine Zonenplanung *und* gegen den Richtplan.** | **4. Mise en balance des intérêts**  Tout au long du processus, trois questions se posent :  **a) Un parc éolien dans un endroit choisi a-t-il un sens ?**  **b) Quels sont les sites qui conviennent aux différentes éoliennes ?**  **c) Comment le parc doit-il être construit, exploité et démantelé ?**  Ces trois questions doivent tenir compte d'intérêts divers. En d'autres termes, chaque décision nécessite un **équilibre des intérêts**. Cette tâche doit être accomplie par tous les organes concernés, mais surtout par ceux qui prennent les décisions (conseil cantonal, conseil communal, conseil de gouvernement, conseil fédéral, tribunal administratif, tribunal fédéral, etc.)  Pendant longtemps, on n'a pas su à quel moment ces questions devaient être posées et les intérêts en jeu mis en balance. **Qui décide en dernier ressort de la construction ou non d'un parc éolien ?**  Le **Tribunal fédéral** a pris une décision à cet égard (voir la décision 1C\_346/2014 du Tribunal fédéral sur le parc éolien de **Schwyberg**) :  Les questions susmentionnées doivent trouver une réponse **au niveau approprié** dans la **planification directrice** (1. où un parc éolien a-t-il un sens ?), dans la **planification de la zone** (2. quels sont les sites appropriés pour les installations individuelles de parcs éoliens ?) et dans **le permis de construire** (3. comment le parc doit-il être construit, exploité et démonté ?)  Cela signifie qu'il doit également y avoir **trois évaluations des intérêts**, chacune d'entre elles étant **appropriée au niveau**.  Le point critique est maintenant la question de savoir **si un parc éolien situé à un endroit particulier a généralement un sens**. Le Tribunal fédéral a obligé les cantons à évaluer les sites sur l'ensemble du territoire cantonal lors de la **planification directrice** et à envisager différentes alternatives. Pour que cela soit possible, les cantons doivent d'abord **identifier en détail tous les intérêts**, c'est-à-dire tous les intérêts en faveur (production d'électricité, valeur ajoutée) et tous ceux contre (protection de la nature et du paysage et intérêts privés) ; puis **mettre ces intérêts en balance**. Le gouvernement et le conseil cantonal, c'est-à-dire les hommes politiques, seraient donc appelés à le faire.  La Tribunal fédéral déclare dans sa formulation : "**Une pesée complète des intérêts** exige que toutes les questions essentielles du projet aient été clarifiées. Entre autres, les intérêts affirmés de la protection du biotope, des espèces et du paysage doivent être inclus".  **Toutefois, une objection contre la décision de base dans le plan directeur et contre d'éventuelles erreurs dans l'évaluation des intérêts ne peut être introduite que dans le cadre du plan de zone.**  **Une objection est donc dirigée contre un plan de zone et contre le plan directeur**. | | 1. **Nebenbewilligungen & Nebenschauplätze**   Es gilt zu beachten, dass es noch einige Nebenbewilligungen gibt, welche bei einem Windparkprojekt erteilt werden müssen:   * Meist wird eine **Starkstromleitung** verlegt. Die dafür nötige Bewilligung erteilt das ESTI, das Eidgenössische Starkstrominspektorat. Beschwerdeinstanz ist das Bundesamt für Energie und dann die Gerichte. * Oft werden bei einem Projekt **Bäume** gefällt. Dann muss eine Rodungsbewilligung vorliegen. Diese erfolgt meistens gleichzeitig oder im gleichen Dossier wie die Zonenplanung. * Je nach Situation gibt es auch **rechtliche Auseinandersetzungen** mit Grundeigentümern (z. B. Verträge), mit der Gemeinde (wenn z. B. eine Motion oder ein Auftrag eingereicht wird, die indirekt auf das Projekt eine Auswirkung hat) oder wenn der Projektierer keine private Firma ist oder Interessenkonflikte bestehen. Alle solche Auseinandersetzungen sind **Nebenschauplätze** und können zu juristischen Verfahren und zu Angriffsflächen führen. | **5. Permis accessoires et questions secondaires**  Il convient de noter que certains permis annexes doivent encore être délivrés pour un projet de parc éolien :   * Dans la plupart des cas, une **ligne électrique haute-tension** est posée. L'autorisation nécessaire est délivrée par l'ESTI, l'Inspection fédérale des installations à courant fort. L'autorité de recours est l'Office fédéral de l'énergie, puis les tribunaux. * Les **arbres** sont souvent abattus au cours d'un projet. Il faut ensuite obtenir une autorisation d’abattage. Cela se fait généralement en même temps ou dans le même dossier que le zonage. * Selon la situation, il peut également y avoir **des litiges avec les propriétaires fonciers** (par exemple, des contrats), avec la commune (par exemple, si une motion ou un ordre est soumis qui affecte indirectement le projet) ou si le développeur du projet n'est pas une société privée ou s'il y a des conflits d'intérêts. Tous ces litiges sont des **questions secondaires** et peuvent conduire à des procédures judiciaires et à des zones d'attaque. | | 1. **Kosten und Zeit**   Wer einen Windpark verhindern will, muss entweder die **Politiker** dazu bringen, das Projekt nicht zu genehmigen (Regierungsrat, Kantonsrat, Gemeinderat usw.) oder **Einsprache** erheben in der Zonenplanung (2.10) und von einer Instanz Recht erhalten.  Die Politiker zu überzeugen, das ist meist günstig. Einsprache erheben ist dagegen teuer und Beschwerden sind später kostenpflichtig.  Eine Übersicht:   * Eine **Einsprache** **vor der Gemeinde** ist kostenlos. Meist braucht man aber einen Juristen. Die dafür Kosten betragen zwischen 5‘000 und 12‘000 CHF. * Eine **Beschwerde vor dem Kanton** (Verwaltung oder Regierungsrat) kostet je nach Kanton zwischen 1‘000 und 7‘000 CHF. Dazu kommen Kosten für den eigenen Rechtsanwalt von rund 15‘000 CHF. Wenn man verliert, muss man der siegenden Partei eine Entschädigung zahlen (durchschnittlich 5‘000 CHF). Diese Etappe kostet also total bis zu 27‘000 CHF. * Beim **Verwaltungsgericht** fallen zwischen 5‘000 und 20‘000 CHF Gerichtskosten an, 5‘000 bis 20‘000 CHF Kosten für den Juristen und durchschnittlich 5‘000 CHF Parteientschädigung, wenn man verliert. Diese Etappe kostet also total bis zu 45‘000 CHF. * Beim **Bundesgericht** fallen bis zu 4‘000 CHF Gerichtskosten an, die Kosten für den Juristen betragen zwischen 5‘000 und 10‘000 CHF und die Parteientschädigung maximal 4‘000 CHF. Diese Etappe kostet also bis zu 18‘000 CHF.   **Totalkosten: Bis zu 100‘000 CHF.**  Die Planungszeit eines Windparks von der Idee bis zur Baubewilligung beträgt:   * Zwischen 1 und 5 Jahren auf Richtplanstufe * Zwischen 1 und 2 Jahren vom Richtplan bis zur öffentlichen Auflage im Planungsverfahren (2.9) * Weitere je 0.5 bis 2 Jahre pro Instanz, wenn Einsprache erhoben wird, also bis zu 8 Jahre * Für die Baubewilligung eventuell nochmals bis zu 5 Jahre, sofern sie separat beantragt wird   **Totalzeit: zwischen 4 und 20 Jahre** | **6. Coûts et durée**  Si vous voulez empêcher la construction d'un parc éolien, vous devez soit persuader les **responsables politiques** de ne pas approuver le projet (Conseil d’Etat, Grand Conseil, Conseil communal, etc.), soit soulever une **objection** dans le zonage (2.10) et vous faire donner raison par une autorité.  Convaincre les politiciens est généralement peu coûteux.  En revanche, soulever une objection est coûteux et les recours sont ensuite soumis à des frais.  Une vue d'ensemble :   * Une **objection devant la commune** est gratuite. Cependant, vous avez généralement besoin d'un avocat. Les coûts pour cela se situent entre 5 000 et 12 000 francs suisses. * Un **recours auprès du canton** (administration ou conseil de gouvernement) coûte entre 1 000 et 7 000 CHF, selon le canton. En outre, les frais d'avocat s'élèvent à environ 15 000 CHF. Si vous perdez, vous devez payer une compensation à la partie gagnante (en moyenne 5 000 CHF). Cette étape coûte donc au total jusqu'à 27 000 CHF. * Au **tribunal administratif**, il y a entre 5 000 et 20 000 CHF de frais de justice, 5 000 à 20 000 CHF de frais de justice et une moyenne de 5 000 CHF d'indemnisation en cas de perte. Cette étape coûte donc au total jusqu'à 45 000 francs suisses. * Au **Tribunal fédéral**, les frais de justice s'élèvent à 4 000 francs au maximum, les frais d'avocat se situent entre 5 000 et 10 000 francs et l'indemnisation des parties est de 4 000 francs au maximum. Cette étape coûte donc jusqu'à 18 000 francs suisses.   **Coût total : jusqu'à 100'000 CHF**.  Le temps de planification d'un parc éolien, de l'idée au permis de construire, est :   * Entre 1 et 5 ans au stade du plan indicatif * Entre 1 et 2 ans entre le plan directeur et l'annonce publique dans la procédure de planification (2.9) * De 0,5 à 2 ans supplémentaires par cas, si une objection est soulevée, c'est-à-dire jusqu'à 8 ans. * Eventuellement jusqu'à 5 ans pour le permis de construire, s'il est demandé séparément.   **Durée totale : entre 4 et 20 ans** | |
|  |

Folgende Matrix des Kantons St. Gallen gibt einen Überblick über die Kriterien einer umfassenden Interessenabwägung. La matrice suivante du canton de Saint-Gall donne un aperçu des critères pour une pesée complète des intérêts.  
****

1. Der Bundesrat plant, die Energieverordnung anzupassen und die Errichtung von Windmessmasten baugesuchsfrei zu machen. Ein Entscheid ist im Herbst 2020 zu erwarten.   
    Le Conseil fédéral prévoit de modifier l'ordonnance sur l'énergie et de dispenser l'installation de mâts de mesure du vent de l'obligation de déposer une demande de planification. Une décision est attendue à l'automne 2020. [↑](#footnote-ref-1)
2. Im Moment ist im Bundesparlament (National- und Ständerat) eine Motion hängig, die verlangt, dass Einsprachen direkt beim Bundesgericht eingereicht werden sollen. Ein Entscheid ist zurzeit noch offen. Damit wären die Punkte 2.12 bis 2.15 hinfällig.  
    En ce moment, une motion est en suspens au Parlement fédéral (Conseil national et Conseil des Etats) qui demande que les objections soient soumises directement au Tribunal fédéral. Une décision est actuellement en cours. Cela rendrait les points 2.12 à 2.15 obsolètes. [↑](#footnote-ref-2)